



# Träumeland

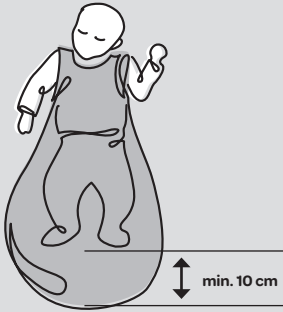
DE  
**GEBRAUCHS-  
ANWEISUNG**  
TRÄUMELAND  
SCHLAFSÄCKE  
Seite 2 und 3



<b>EN</b>   Instructions for use – Träumeland Sleeping Bags.....	3
<b>ES</b>   Instrucciones de uso – Sacos de dormir Träumeland.....	4
<b>FR</b>   Mode d'emploi – Sacs de couchage Träumeland.....	4
<b>CS</b>   Návod k použití – Spací pytle Träumeland.....	5
<b>NL</b>   Gebruiksaanwijzing – Träumeland Slaapzakken.....	5
<b>IT</b>   Istruzioni per l'uso – Sacchi a pelo Träumeland.....	6
<b>PL</b>   Instrukcja użytkowania – Śpiwory Träumeland.....	6
<b>SK</b>   Návod na použitie – Spacie vaky Träumeland.....	7
<b>SL</b>   Navodila za uporabo – Träumeland Spalne vreče.....	7
<b>HR</b>   Upute za uporabu – Träumeland vreće za spavanje.....	8
<b>HU</b>   Használati utasítás – Träumeland hálósákok.....	8
<b>RO</b>   Instrucțiuni de utilizare – Saci de dormit Träumeland.....	9
<b>NO</b>   Bruksanvisning – Träumeland soveposer.....	9
<b>SV</b>   Bruksanvisning – Träumeland sovsäckar.....	10
<b>DK</b>   Brugsanvisning – Träumeland Soveposer.....	10
<b>FI</b>   Käyttöohjeet – Träumeland makuupussit.....	11
<b>LV</b>   Lietošanas instrukcija – Träumeland guļammaisi.....	11
<b>ET</b>   Kasutusjuhend – Träumeland magamiskotid.....	12
<b>LT</b>   Naudojimo instrukcijos – Träumeland miegmaišiai.....	12
<b>RU</b>   Инструкция по применению – Спальные мешки Träumeland.....	13
<b>PT</b>   Instruções de utilização – Sacos de dormir Träumeland.....	13
<b>TR</b>   Kullanım Talimatları – Träumeland Uyku Tulumları.....	14
<b>EL</b>   Οδηγίες χρήσης – Υπνόσακοι Träumeland.....	14
<b>SR</b>   Упутство за употребу – Траумеланд вреће за спавање.....	15
<b>BG</b>   Инструкции за употреба – Спални чували Träumeland.....	15

a)

- Innenschlafsack
- Ganzjahresschlafsack
- ★ Sommerschlafsack



Schlafsack- größe <sup>1</sup>	Körperlänge des Babys (cm) <sup>2</sup>	Alter des Babys (M=Monate/J=Jahre) <sup>3</sup>	Schlafsack- modell <sup>4</sup>
44	< 50 cm	Frühen, Neugeborenes	● ■
50	50-54	0-1 M	●
50/56	50-56	0-2 M	■
56	54-56	1-2 M	●
60	56-62	2-6 M	★
56/62	56-62	2-3 M	■
62	62-65	3-5 M	●
62/68	62-68	3-6 M	■
68	65-68	4-6 M	●
70	64-72	6-12 M	★
68/74	68-75	6-11 M	■
74	69-74	6-12 M	●
80	74-80	1-1,5 J	● ★
80/86	75-86	12-20 M	■
86	81-86	15-20 M	●
90	84-92	1,5-2 J	★
92/98	86-98	1,5-3 J	■
104	97-105	3-4 J	■
110	105-112	4-5 J	■ ★

b)



● Innenschlafsack  
(0,3 TOG)



★ Sommerschlafsack  
(0,5/1,0 TOG)



■ Ganzjahresschlafsack  
(2,5 TOG)



● ■ Set (Innen- &  
Außenschlafsack)  
(0,3+2,5 TOG)



> 24 °C			-	-
22-24 °C			-	-
20-22 °C	-	-		-
18-20 °C	-	-		
16-18 °C	-	-	-	
< 16 °C	-	-	-	

## DE

Produziert gemäß DIN EN 16781:2019-08

WICHTIG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

## PFLEGEHINWEISE

- ♥ Den Schlafsack nicht chemisch reinigen!
- ♥ Schlafsack nur in gut befüllter Waschtrommel waschen.
- ♥ Nach dem Waschen sanft in Form ziehen.
- ♥ Vor der ersten Verwendung waschen



Ausnahme Musselin: 

## TIPPS ZUR SCHLAFSACKAUSWAHL (SEITE 2)

### a) Größentabelle

Die passende Größe des Babyschlafsacks richtet sich in erster Linie nach der Körpergröße des Kindes. Die nachstehende Tabelle mit Richtwerten, hilft bei der Auswahl.

Überprüfen Sie die Passform auf korrekten Sitz: Achten Sie auf Hals- und Armausschnitte, damit Ihr Baby nicht in den Schlafsack hineinschlüpfen kann. Um Strampelfreiheit für Ihr Baby zu gewährleisten, sollte der Abstand zwischen den Füßen und dem unteren Ende des Schlafsacks nicht kleiner sein als 10 cm.

### b) Raumtemperatur und Schlafbekleidung

Die Auswahl des Schlafsacks und der Schlafbekleidung hängt wesentlich von der Raumtemperatur des Kinderzimmers ab.

Als Richtwert kann die Maßeinheit „TOG“ herangezogen werden. „TOG“ zeigt den Wärmeleitwiderstand von Textilien und informiert, wie warm es Ihr Baby bei bestimmter Zimmertemperatur in einem Schlafsack hat. Je höher der „TOG-Wert“, desto wärmer hat es das Baby. Schlafsäcke haben unterschiedliche „TOG-Werte“. Dementsprechend sollte je nach „TOG-Wert“ die Schlafkleidung angepasst werden.

#### Anmerkung: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Dabei handelt es sich um Richtwerte. Um sicher zu gehen, das Schlafsack und Bekleidung passen, sollte man die Körpertemperatur des Babys im Nacken messen und gegebenenfalls anpassen.

## ⚠️ WARNUNGEN

- ♥ **WARNUNG!** Nicht verwenden, wenn der Kopf des Kindes durch den Halsausschnitt passen kann, wenn er für den Gebrauch geschlossen wurde
- ♥ **WARNUNG!** Sicherstellen, dass der Halsausschnitt und Armausschnitt sicher geschlossen sind
- ♥ **WARNUNG!** Nicht verwenden, wenn das Kind aus dem Kinderbett klettern kann
- ♥ **WARNUNG!** Nicht in Kombination mit einer Kinderbettdecke oder Decke verwenden. Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen. Überwärmung kann das Leben Ihres Kindes gefährden
- ♥ **WARNUNG!** Von Feuer fernhalten
- ♥ Bei Anzeichen für Verschleiß oder Schäden, Schlafsack nicht länger benutzen.



## EN

Produced according to DIN EN 16781:2019-08

IMPORTANT: STORE FOR FUTURE USE

## CARE INSTRUCTIONS

- ♥ Do not have the sleeping bag chemically cleaned!
- ♥ Only wash the sleeping bag in a well-filled washing drum.
- ♥ Gently re-shape after washing. Wash before first use.



Exception Muslin: 

## TIPPS FOR SLEEPING BAG (PAGE 2)

- Inner sleeping bag
- Outer sleeping bag
- ★ Summer sleeping bag

### a) Size table

- 1: Size of the sleeping bag
- 2: Body length of the baby (cm)
- 3: Age of the baby (M=months/J=years)
- 4: Sleeping bag model

You can find out the suitable size for your baby's sleeping bag using the body length of your child. The following table with standard values will help you with your selection.

Check the fit for correct positioning: Pay attention to the neck and arm cut-outs so that your baby is not able to slip down into the sleeping bag. In order to guarantee that your baby can move its legs freely, the distance between its feet and the bottom end of the sleeping bag should be no less than 10 cm.

### b) Room temperature and sleeping garments

The selection of the sleeping bag and sleeping garments is essentially dependent on the room temperature of the child's room. The „TOG“ unit can be used as a guideline. The „TOG“ indicates the thermal resistance of textiles and tells you how warm it is for your baby in a sleeping bag at a certain room temperature. The higher the „TOG value“, the warmer it is for the baby. Sleeping bags have different „TOG values“. The sleeping garment should be correspondingly adjusted to the „TOG value“.

#### Comment: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

These are guidelines. In order to be certain that the sleeping bag and clothing fit properly, you should check the body temperature of the baby at the nape of the neck and make adjustments if necessary.

## ⚠️ WARNINGS

- ♥ **WARNING!** Do not use if the head of the child fits through the neck opening.
- ♥ **WARNING!** Do not use the sleeping bag any longer as soon as the child is able to climb out of the cot.
- ♥ **WARNING!** Do not use in combination with other bedding (e.g. children's duvet); overheating can pose a risk to the life of your child! Take the room temperature and sleeping garments of your child into consideration and ensure that the child is neither too warm nor too cold.
- ♥ **WARNING!** Do not continue to use the sleeping bag in case of any indication of wear or damage.
- ♥ **WARNING!** Keep away from naked flames
- ♥ **WARNING!** Keep plastic packaging away from children to avoid a risk of suffocation.
- ♥ **WARNING!** Make sure that the neckline and armholes are securely closed.

## ES

**Fabricado acorde a la norma DIN EN 16781:2019-08**  
IMPORTANTE: CONSERVAR PARA USOS POSTERIORES

### INSTRUCCIONES DE CUIDADO

- ♥ No lavar en seco el saco de dormir.
- ♥ El saco de dormir solo puede lavarse en un tambor de lavadora totalmente lleno.
- ♥ Darle forma suavemente tras cada lavado.



Excepción: muselina de algodón:

### CONSEJOS PARA ELEGIR UN SACO DE DORMIR (PÁGINA 2)

- Saco interior
- Saco exterior
- ★ Saco de dormir

#### a) Tabla de medidas

- 1: Medidas del saco de dormir
- 2: Medidas del cuerpo del bebé (cm)
- 3: Edad del bebé (M=meses / A=años)
- 4: Modelo de saco de dormir

La talla adecuada del saco de dormir para bebés depende principalmente de las medidas del cuerpo del niño. La siguiente tabla con valores orientativos ayudará a tomar la elección correcta. Comprobar que el ajuste sea correcto: prestar atención a las aperturas del cuello y los brazos para que el bebé no pueda deslizarse dentro del saco de dormir. Para garantizar libertad de movimiento al bebé, la distancia entre los pies y la parte inferior del saco de dormir no debe ser inferior a 10cm.

#### b) Temperatura ambiente y ropa para dormir

La elección del saco de dormir y de la ropa para dormir depende en gran medida de la temperatura ambiente de la habitación del niño. La unidad de medida "TOG" puede servir de orientación: el "TOG" muestra la resistencia térmica de los tejidos e indica el calor que tendrá el bebé en un saco de dormir a una determinada temperatura ambiente. Cuanto mayor sea el valor "TOG", más alta será la temperatura. Los sacos de dormir tienen distintos valores "TOG" y, dependiendo de su valor "TOG", la ropa para dormir deberá adaptarse en consecuencia.

**Observaciones: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Se trata de valores orientativos. Para estar seguro de que el saco de dormir y la ropa para dormir se adaptan, debe medirse la temperatura corporal del bebé a la altura del cuello y adaptarla si es necesario.

### ⚠ ADVERTENCIAS!

- ♥ ¡ATENCIÓN! No utilizar si la cabeza del niño pasa a través del orificio del cuello.
- ♥ ¡ATENCIÓN! No seguir utilizando el saco de dormir cuando el niño pueda salir de la cuna.
- ♥ ¡ATENCIÓN! No utilizarse en combinación con otra ropa de cama (p. ej. edredón) ya que el sobrecalentamiento puede poner en peligro la vida del bebé. Tener en cuenta la temperatura ambiente y la ropa de dormir del niño y garantizar que el niño no pase ni demasiado frío ni demasiado calor.
- ♥ ¡ATENCIÓN! No continuar utilizando sacos de dormir con signos de desgaste o daño.
- ♥ ADVERTENCIA Mantener alejado de fuego.
- ♥ ADVERTENCIA Mantener los envases de plástico alejados de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
- ♥ ¡ATENCIÓN! Asegurarse de que las aperturas del cuello y de los brazos estén cerradas de forma segura.

## FR

**Produit selon la norme DIN EN 16781:2019-08**  
IMPORTANT: À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE

### CONSEILS D'ENTRETIEN

- ♥ Ne pas nettoyer le sac de couchage avec des produits chimiques !
- ♥ Ne laver le sac de couchage que dans un tambour bien rempli.
- ♥ Lui redonner sa forme après le lavage.



Excepción : mousseline de coton

### CONSEILS POUR CHOISIR UN SAC DE COUCHAGE (PAGE 2)

- Intérieur du sac
- Extérieur du sac
- ★ Sac de couchage d'été

#### a) Tableau des tailles

- 1: Taille du sac de couchage
- 2: Taille du bébé (cm)
- 3: Âge du bébé (M=mois/J=années)
- 4: Modèle de sac de couchage

La taille appropriée du sac de couchage pour bébé dépend en premier lieu de la taille de l'enfant. Le tableau ci-dessous, qui donne des valeurs indicatives, aide à faire son choix. Vérifiez que la coupe est correcte : veillez à ce que le cou et les bras soient bien découpés pour que votre bébé ne puisse pas glisser dans la gigoteuse. Pour que votre bébé puisse se balancer librement, la distance entre ses pieds et le bas de la gigoteuse ne doit pas être inférieure à 10 cm.

#### b) Température ambiante et vêtements de nuit

Vous pouvez déterminer la taille de la gigoteuse de votre bébé en vous basant sur la longueur du corps de votre enfant. Le tableau suivant, qui contient des valeurs standard, vous aidera à faire votre choix.

Vérifiez l'ajustement pour un positionnement correct : Pour que votre bébé puisse bouger librement ses jambes, la distance entre ses pieds et l'extrémité inférieure de la gigoteuse ne doit pas être inférieure à 10 cm.

**Annotation: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Il s'agit de lignes directrices. Pour être sûr que le sac de couchage et les vêtements sont bien adaptés, vous devez vérifier la température corporelle du bébé au niveau de la nuque et procéder à des ajustements si nécessaire.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- ♥ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser le sac si la tête de l'enfant traverse la découpe du cou.
- ♥ AVERTISSEMENT ! Cesser l'utilisation dès que l'enfant peut grimper hors du lit d'enfant.
- ♥ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser combiné à d'autres linges de lit (par ex. une couverture de lit d'enfant) ; la surchauffe peut mettre en danger la vie de votre enfant ! Tenir compte de la température ambiante et des vêtements de nuit de l'enfant et veiller à ce que l'enfant n'ait ni trop chaud ni trop froid.
- ♥ Cesser d'utiliser le sac de couchage si des signes d'usure ou d'endommagement apparaissent.
- ♥ AVERTISSEMENT ! Tenir à l'écart de flammes nues
- ♥ AVERTISSEMENT ! Tenir les emballages en plastique hors de portée des enfants pour éviter l'étouffement.
- ♥ AVERTISSEMENT ! S'assurer que le col et les manches sont bien fermés.

## CS

### Vyrobeno podle normy DIN EN 16781:2019-08

DŮLEŽITÉ: UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

## POKYNY PRO PÉČI

- ♥ Spací pytel nečistěte chemicky!
- ♥ Spací pytel perte pouze v dostatečně naplněném pracím bubnu.
- ♥ Po prání jej jemně roztáhněte do původního tvaru.



Výjímka: bavlněná mušelínová tkanina 

## TIPY PRO VÝBĚR SPACÍHO PYTLE (STRANA 2)

- Vnitřní pytel
- Vnější pytel
- ★ Spací pytel

### a) Tabulka velikostí

- 1: Velikost spacího pytle
- 2: Tělesná výška dítěte (cm)
- 3: Stáří dítěte (M=měsíce/J=roky)
- 4: Sleeping bag model

Správná velikost dětského spacího pytle závisí především na tělesné velikosti dítěte. Následující tabulka s orientačními hodnotami vám pomůže při správném výběru.

Zkontrolujte, zda správně sedí: věnujte pozornost otvorům pro krk a paže, aby dítě nemohlo do spacího pytle vklouznout. Abyste dítěti zajistili volnost pohybu, neměla by být vzdálenost mezi nožičkami a spodní částí spacího pytle menší než 10 cm.

### b) Pokojová teplota a spací oblečení

Výběr spacího pytle a spacího oblečení závisí do značné míry na pokojové teplotě v dětském pokoji. Jako vodítko lze použít měrnou jednotku „TOG“. „TOG“ udává tepelný odpor textilií a udává, jak teplé bude vaše dítě ve spacím pytli při určité pokojové teplotě. Čím vyšší je hodnota „TOG“, tím je vašemu dítěti tepleji. Spací pytle mají různé hodnoty „TOG“. V závislosti na hodnotě „TOG“ je třeba spací pytel odpovídajícím způsobem upravit.

**Poznámka: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Jedná se o orientační hodnoty. Abyste se ujistili, že spací pytel a oblečení sedí, měli byste změřit tělesnou teplotu dítěte u krku a v případě potřeby ji upravit.

## ⚠ POZOR!

- ♥ POZOR! Nepoužívat, pokud hlavička dítěte dokáže proklouznout výstřihem pro krk.
- ♥ POZOR! Jakmile dítě dokáže vylézt z dětské postýlky, přestaňte spací pytel používat.
- ♥ POZOR! Nepoužívejte v kombinaci s jinými lůžkovinami (např. dětskou peřinkou); přehřátí může ohrozit Vaše dítě na životě! Berte vždy v potaz pokojovou teplotu a oblečení na spaní dítěte a zajistěte, aby dítěti nebylo příliš teplo ani příliš zima.
- ♥ POZOR! Při známkách opotřebení nebo při poškození přestaňte spací pytel používat.
- ♥ POZOR! Chraňte před otevřeným ohněm.
- ♥ POZOR! Plastový obal uchovávejte mimo dosah dítěte – hrozí nebezpečí udušení.
- ♥ POZOR! Ujistěte se, že výstřih a průramky jsou bezpečně uzavřeny.

## NL

### Geproduceerd volgens standaard DIN EN 16781:2019-08

BELANGRIJK: BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK

## ONDERHOUDSTIPPS

- ♥ De slaapzak niet chemisch reinigen!
- ♥ Slaapzak alleen in goed gevulde wastrommel wassen.
- ♥ Na het wassen zacht in vorm trekken.



Uitzondering: katoenen mousseline 

## TIPS VOOR HET KIEZEN VAN EEN SLAAPZAK (PAGINA 2)

- Binnenzak
- Buitenzak
- ★ Slaapzak

### a) Tabel met afmetingen

- 1: Afmetingen van de slaapzak
- 2: Lichaamslengte van de baby (cm)
- 3: Leeftijd van de baby (M=maanden/J=jaren)
- 4: Model slaapzak

De juiste maat babyslaapzak hangt voornamelijk af van de lichaamslengte van het kind. De volgende tabel met richtwaarden helpt je bij het maken van de juiste keuze.

Controleer of de pasvorm goed is: let op de hals- en armpeningen zodat je baby niet in de slaapzak kan wegglijden. Om bewegingsvrijheid voor je baby te garanderen, mag de afstand tussen de voetjes en de onderkant van de slaapzak niet kleiner zijn dan 10 cm.

### b) Kamertemperatuur en slaapkleding

De keuze van de slaapzak en slaapkleding hangt grotendeels af van de kamertemperatuur van het kind.

De meeteenheid "TOG" kan als richtlijn worden gebruikt. "TOG" geeft de warmteverstand van textiel aan en geeft aan hoe warm je baby het zal hebben in een slaapzak bij een bepaalde kamertemperatuur. Hoe hoger de "TOG-waarde", hoe warmer je baby het heeft. Slaapzakken hebben verschillende "TOG-waarden". Afhankelijk van de "TOG-waarde" moet de slaapzak worden aangepast.

**Opmerking: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Dit zijn richtwaarden. Om er zeker van te zijn dat de slaapzak en kleding passen, moet u de lichaamstemperatuur van de baby meten bij de nek en indien nodig aanpassen.

## ⚠ WAARSCHUWING!

- ♥ WAARSCHUWING! Niet gebruiken, wanneer het hoofd van het kind door de hals past.
- ♥ WAARSCHUWING! Slaapzak niet langer gebruiken, wanneer het kind uit het kinderbedje kan klimmen.
- ♥ WAARSCHUWING! Niet gebruiken in combinatie met ander beddengoed (bijv. kinderdekkbedden); Oververhitting kan het leven van uw kind in gevaar brengen! De kamertemperatuur en slaapkleding van het kind in de gaten houden en ervoor zorgen, dat het kind noch te warm noch te koud is.
- ♥ WAARSCHUWING! Bij tekenen van slijtage of beschadiging, de slaapzak niet langer gebruiken.
- ♥ WAARSCHUWING! Uit de buurt van open vuur houden
- ♥ WAARSCHUWING! Kunststof verpakkingen dienen uit de buurt van kinderen te worden gehouden om stikken te voorkomen.
- ♥ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de openingen voor hals en armen veilig zijn gesloten.

## IT

Prodotto secondo lo standard DIN EN 16781:2019-08

IMPORTANTE: CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE SUCCESSIVI-  
VARIORIS

## INDICAZIONI DI LAVAGGIO

- ♥ Non sottoporre il sacco nanna a un lavaggio chimico!
- ♥ Lavare il sacco nanna solo in un tamburo adeguatamente riempito.
- ♥ Mettere in forma dopo il lavaggio.



Eccezione: tessuto di mussola di cotone



## CONSIGLI PER LA SCELTA DEL SACCO A PELO (PAGINA 2)

- Sacco interno
- Sacco esterno
- ★ Sacco nanna

### a) Tabella delle dimensioni

- 1: Dimensione del sacco nanna
- 2: Lunghezza del neonato (cm)
- 3: Età del neonato (M=mesi/J=anni)
- 4: Modello di sacco nanna

La giusta dimensione del sacco nanna per bambini dipende principalmente dalla corporatura del bambino. La seguente tabella con i valori indicativi vi aiuterà a fare la scelta giusta.

Controllate che la vestibilità sia corretta: prestate attenzione alle aperture per il collo e per le braccia, in modo che il bambino non possa scivolare nel sacco a pelo. Per garantire la libertà di movimento del bambino, la distanza tra i piedi e il fondo del sacco nanna non deve essere inferiore a 10 cm.

### b) Temperatura ambiente e biancheria da letto

La scelta del sacco nanna e della biancheria da letto dipende in larga misura dalla temperatura della stanza del bambino.

L'unità di misura "TOG" può essere utilizzata come guida. Il "TOG" indica la resistenza termica dei tessuti e indica quanto sarà caldo il bambino in un sacco nanna a una certa temperatura ambiente. Più alto è il "valore TOG", più caldo sarà il vostro bambino. I sacchi nanna hanno diversi "valori TOG". A seconda del "valore TOG", la biancheria da letto deve essere regolata di conseguenza.

**Nota: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Questi sono valori indicativi. Per assicurarsi che il sacco nanna e gli indumenti siano adatti, è necessario misurare la temperatura corporea del bambino all'altezza del collo e regolarla se necessario.

## ⚠ ATTENZIONE!

- ♥ Non usare se la testa del bambino esce dal ritaglio del collo.
- ♥ Non usare il sacco quando il bambino è in grado di arrampicarsi dal lettino.
- ♥ Non usare in combinazione con altri articoli (p. es. coperta per lettino); un surriscaldamento può mettere a repentaglio la vita del vostro bambino! Tenere in considerazione la temperatura ambiente e l'abbigliamento da notte del bambino assicurarsi che il bambino non abbia né troppo caldo né troppo freddo.
- ♥ Non usare il sacco nanna in presenza di usura o danneggiamenti.
- ♥ ATTENZIONE! Tenere lontano da fiamme libere
- ♥ ATTENZIONE! Gli imballaggi di plastica devono essere tenuti lontano dalla portata di bambini, al fine di prevenire soffocamenti.
- ♥ AVVISO! Accertarsi che chiusura al collo e alle braccia siano chiuse.

## PL

Wyprodukowane zgodnie z normą DIN EN 16781:2019-08

WAŻNE: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

- ♥ Śpiworka nie należy czyścić chemicznie!
- ♥ Śpiworek prać tylko w pełni wypelnionym bębnie.
- ♥ Po upraniu delikatnie nadać pierwotny kształt.



Wyjątek: bawełniany muślin



## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU ŚPIWORA (STRONA 2)

- Śpiwór
- Śpiwór zewnętrzny
- ★ Śpiworek

### a) Tabela rozmiarów

- 1: Rozmiar śpiworka
- 2: Wzrost dziecka (cm)
- 3: Wiek dziecka (M=mesi/J=Lata)
- 4: Model śpiworka

Właściwy rozmiar śpiworka dla dziecka zależy przede wszystkim od jego wzrostu. Poniższa tabela z wartościami orientacyjnymi pomoże dokonać właściwego wyboru.

Sprawdź, czy dopasowanie jest prawidłowe: zwróć uwagę na otwory na szyję i ramiona, aby dziecko nie mogło wślizgnąć się do śpiwora. Aby zapewnić dziecku swobodę ruchów, odległość między stopami a spodem śpiworka nie powinna być mniejsza niż 10 cm.

### b) Temperatura pokojowa i odzież do spania

Wybór śpiworka i odzieży do spania zależy w dużej mierze od temperatury panującej w pokoju dziecka. Jednostką miary „TOG” można wykorzystać jako wskazówkę. „TOG” pokazuje odporność termiczną tkanin i wskazuje, jak ciepło będzie dziecku w śpiworku w określonej temperaturze pokojowej. Im wyższa wartość „TOG”, tym cieplejsze jest dziecko. Śpiworki mają różne wartości „TOG”. W zależności od wartości „TOG” należy odpowiednio dopasować śpiwórek.

**Uwaga: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Są to wartości orientacyjne. Aby upewnić się, że śpiwór i odzież pasują, należy zmierzyć temperaturę ciała dziecka na karku i w razie potrzeby dostosować.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ♥ Nie używać, jeśli głowa dziecka jest w stanie zmieścić się w wykroju szyjnym.
- ♥ Nie używać śpiworka, jeśli dziecko jest już w stanie samo wyjść z łóżeczka.
- ♥ Nie używać w połączeniu z innymi wyrobami pościelowymi (np. pościelą dziecięcą); przegrzanie może stanowić zagrożenie dla życia dziecka! Należy uwzględnić temperaturę pomieszczenia oraz odzież nocną dziecka i zadbać o to, aby dziecku nie było za ciepło, ani za zimno.
- ♥ Nie używać śpiworka w razie zauważenia oznak zużycia lub uszkodzeń.
- ♥ OSTRZEŻENIE! Przechowywać z dala od ognia
- ♥ OSTRZEŻENIE! Opakowania z tworzyw sztucznych należy przechowywać z dala od dzieci, aby uniknąć ryzyka uduszenia.
- ♥ OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że dekolty i pachy są odpowiednio zabezpieczone.

## SK

### Vyrobené podľa normy DIN EN 16781:2019-08

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE.

## INFORMÁCIE O STAROSTLIVOSTI O TOVAR

- ♥ Spací vak nečistite chemicky!
- ♥ Spací vak perte len v dobre naplnenom bubne.
- ♥ Po praní ho miernym ťahom vyformujte.



Výnimka: bavlnená mušelínová tkanina:

## TIPY NA VÝBER SPACIEHO VAKU (STRANA 2)

- Vnútorný vak
- Vonkajší vak
- ★ Spací vak

### a) Veľkostná tabuľka

- 1: Veľkosť spacieho vaku
- 2: Výška dieťaťa (cm)
- 3: Vek dieťaťa (M=meseiac/J=Roky)
- 4: Model spacieho vaku

Správna veľkosť detského spacieho vaku závisí predovšetkým od telesnej veľkosti dieťaťa. Nasledujúca tabuľka s orientačnými hodnotami vám pomôže pri správnom výbere.

Skontrolujte, či správne sedí: venujte pozornosť otvorom na krk a ramená, aby sa vaše dieťa nemohlo do spacieho vaku zošmyknúť. Aby ste dieťaťu zabezpečili voľnosť pohybu, vzdialenosť medzi nožičkami a spodnou časťou spacieho vaku by nemala byť menšia ako 10 cm.

### b) Izbová teplota a spacie oblečenie

Výber spacieho vaku a spacieho oblečenia závisí najmä od izbovej teploty v detskej izbe. Ako pomôcka sa môže použiť merná jednotka „TOG“. „TOG“ vyjadruje tepelný odpor textilíí a udáva, aké teplo bude mať vaše dieťa v spacom vaku pri určitej izbovej teplote. Čím vyššia je hodnota „TOG“, tým teplejšie je vaše dieťa. Spacie vaky majú rôzne hodnoty „TOG“. V závislosti od hodnoty „TOG“ by sa mal spací vak primerane upraviť.

**Vysvetlivka: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Ide o orientačné hodnoty. Aby ste sa uistili, že spací vak a oblečenie sedia, mali by ste zmerať telesnú teplotu dieťaťa na krku a v prípade potreby ju upraviť.

## ⚠ UPOZORNENIE!

- ♥ UPOZORNENIE! Nepoužívajte v prípade, ak prejde hlava dieťaťa otvorom na krk.
- ♥ UPOZORNENIE! Prestaňte používať spací vak, hneď ako dieťa dokáže vyliezť z postielky.
- ♥ UPOZORNENIE! Nepoužívajte v kombinácii s inými lôžkovinami (napr. detská prikrývka). Prehriatie organizmu môže ohroziť život vášho dieťaťa! Prihliadajte na izbovú teplotu a na oblečenie na spanie a postarajte sa o to, aby dieťaťu nebolo ani príliš teplo, ani príliš chladno.
- ♥ UPOZORNENIE! Pri známkach opotrebenia alebo poškodenia spací vak už nepoužívajte.
- ♥ UPOZORNENIE! Chráňte pred otvoreným ohňom.
- ♥ UPOZORNENIE! Plastové obaly držte mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu dieťaťa.
- ♥ UPOZORNENIE! Uistite sa, že výstrih a prieramiky sú bezpečne uzavreté.

## SL

### Izdelano v skladu s standardom DIN EN 16781:2019-08

POMEMBNO: SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO

## NAPOTKI ZA NEGO

- ♥ Spalne vreče ne kemično čistiti!
- ♥ Spalno vrečo perite samo v dobro napolnjenem pralnem bobnu.
- ♥ Po pranju nežno razširite.



Izjema: bombažna muslinska tkanina

## NASVETI ZA IZBIRO SPALNE VREČE (STRANA 2)

- Notranja vreča
- Zunanja vreča
- ★ Spalna vreča

### a) Tabela velikosti

- 1: Velikost spalne vreče
- 2: Velikost vašega dojenčka (cm)
- 3: Starost dojenčka (M=meseći/J=Leta)
- 4: Model spalne vreče

Prava velikost otroške spalne vreče je odvisna predvsem od otrokove telesne velikosti. Naslednja preglednica z orientacijskimi vrednostmi vam bo pomagala pri pravilni izbiri.

Preverite, ali je prileganje pravilno: bodite pozorni na odprtine za vrat in roke, da otrok ne more zdrsniti v spalno vrečo. Da bi otroku zagotovili svobodo gibanja, razdalja med stopali in dnom spalne vreče ne sme biti manjša od 10 cm.

### b) Temperatura prostora in spalna oblačila

Izbira spalne vreče in spalnega oblačila je v veliki meri odvisna od sobne temperature v otrokovi sobi. Merilna enota „TOG“ se lahko uporablja kot vodilo. „TOG“ prikazuje toplotno odpornost tekstila in kaže, kako toplo bo vašemu otroku v spalni vreči pri določenih sobni temperaturi. Višja kot je vrednost „TOG“, topleje je vašemu otroku. Spalne vreče imajo različne vrednosti „TOG“. Glede na vrednost TOG je treba spalno oblačilo ustrezno prilagoditi.

**Opomba: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

To so okvirne vrednosti. Da bi se prepričali, da spalna vreča in oblačila ustrezajo, morate izmeriti otrokovo telesno temperaturo pri vratu in jo po potrebi prilagoditi.

## ⚠ OPOZORILO!

- ♥ OPOZORILO! Ne uporabljati, če gre otrokova glava skozi izrez.
- ♥ OPOZORILO! Spalno vrečo je treba prenehati uporabljati, ko lahko otrok spleza iz otroške postelje.
- ♥ OPOZORILO! Ne uporabljati v kombinaciji z drugo posteljnino (npr. otroška odeja); pregretje lahko ogroža otrokovo življenje! Upoštevati je treba sobno temperaturo in spalna oblačila otroka ter poskrbeti, da otroku ni ne pretoplo ne prevroče.
- ♥ OPOZORILO! Ob znakah obrabe ali poškodb spalne vreče ne več uporabljati.
- ♥ OPOZORILO! Ne približevati odprtemu ognju.
- ♥ OPOZORILO! Plastično embalažo hraniti izven dosega otroka, da preprečite zalušitev.
- ♥ OPOZORILO! Poskrbite, da bosta izreza na vratu in na rokavih varno zaprta.

## HR

### Proizvedeno prema DIN EN 16781:2019-08 standardu

VAŽNO: SAČUVATI ZA KASNIJU UPORABU

## UPUTE ZA ODRŽAVANJE

- ♥ Vreću za spavanje nemojte čistiti kemijски!
- ♥ Vreću za spavanje perite samo u dobro prozračenom bubnju perilice za rublje.
- ♥ Nakon pranja nježno razvucite u oblik.



Iznimka: pamučna tkanina od muslina



## SAVJETI ZA ODABIR VREĆE ZA SPAVANJE (STRANICA 2)

- Unutarnja vreća za spavanje
- Vanjska vreća za spavanje
- ★ Vreća za spavanje

### a) Tablica veličina

- 1: Veličina vreće za spavanje
- 2: Tjelesna visina bebe (cm)
- 3: Starost bebe (M=mjeseći/J=godine)
- 4: Model vreće za spavanje

Odgovarajuća veličina dječje vreće za spavanje ovisi prvenstveno o visini djeteta. Donja tablica sa smjernicama pomoći će vam pri odabiru.

Provjerite pristaje li ispravno: Obratite pozornost na izreze za vrat i ruke kako vaša beba ne bi mogla skliznuti u vreću za spavanje. Kako bi se beba mogla slobodno kretati, razmak između stopala i dna vreće za spavanje ne smije biti manji od 10 cm.

### b) Sobna temperatura i odjeća za spavanje

Izbor vreće za spavanje i odjeće za spavanje uvelike ovisi o sobnoj temperaturi u dječjoj sobi. Mjerna jedinica „TOG“ može se koristiti kao smjernica. „TOG“ pokazuje toplinsku vodljivost tekstila i informira vas koliko je vašoj bebi toplo u vreći za spavanje na određenoj sobnoj temperaturi. Što je viša „TOG vrijednost“, to je bebi toplije. Vreće za spavanje imaju različite „TOG vrijednosti“. Odjeću za spavanje treba prilagoditi u skladu s „TOG vrijednošću“.

#### Napomena: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Ovo su smjernice. Kako biste bili sigurni da vreća za spavanje i odjeća odgovaraju, izmjerite bebino tjelesnu temperaturu na zatiljku i po potrebi je prilagodite.

## ⚠ UPOZORENJE!

- ♥ UPOZORENJE! Ne upotrebljavati ako glava djeteta ide kroz otvor za vrat.
- ♥ UPOZORENJE! Vreću za spavanje nemojte upotrebljavati čim se dijete može penjati iz dječjeg krevetića.
- ♥ UPOZORENJE! Ne upotrebljavati u kombinaciji s drugom posteljinom (npr. dječjom dekom), pregrijavanje može ugroziti djetetov život! Uzeti u obzir sobnu temperaturu i odjeću za spavanje i pobrinuti se za to da djetetu nije ni pretoplo ni prehladno.
- ♥ UPOZORENJE! Ako se pojave znakovi istrošenosti ili oštećenja, ne upotrebljavati više vreću za spavanje.
- ♥ UPOZORENJE! Čuvati odvojeno od otvorenog plamena.
- ♥ UPOZORENJE! Plastičnu ambalažu držati podalje od djece kako biste izbjegli gušenje.
- ♥ UPOZORENJE! Uvjeriti se da su vratni izrez i izrez rukava sigurno zatvoreni.

## HU

### DIN EN 16781:2019-08 szabvány szerint gyártva

FONTOS: ŐRIZZÉ MEG, A KÉSŐBBIEKÉBEN SZÜKSÉG LEHET RÁ

## ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- ♥ A hálózsák vegyileg nem tisztítható!
- ♥ A hálózsákot jól megrakott mosódobban mossa.
- ♥ Mosás után óvatosan igazítsa formára.



Kivétel: pamut muszlinzövet



## TIPPEK A HÁLÓZSÁK KIVÁLASZTÁSÁHOZ (2. OLDAL)

- Belső zsák
- Külső zsák
- ★ Hálózsák

### a) Méret táblázat

- 1: A hálózsák mérete
- 2: A baba testmagassága (cm)
- 3: A baba kora (M=hónap/J=évek)
- 4: Hálózsák modell

A baba hálózsák megfelelő mérete elsősorban a gyermek testméretétől függ. Az alábbi táblázat az irányértékekkel segít a helyes választás meghatározalában.

Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést: figyeljen a nyak- és karnyílásokra, hogy a baba ne tudjon belecsúszni a hálózsákba. A baba mozgásszabadságának biztosítása érdekében a lábak és a hálózsák alja közötti távolság nem lehet kevesebb 10 cm-nél.

### b) Szobahőmérséklet és hálóruha

A hálózsák és az alvóruha kiválasztása nagyban függ a gyermek szobahőmérsékletétől. A „TOG” mértékegység használható útmutatóként. A „TOG” a textilák hőállóságát mutatja, és azt jelzi, hogy egy bizonyos szobahőmérsékleten milyen meleg lesz a baba hálózsákban. Minél magasabb a „TOG-érték”, annál melegebb a baba. A hálózsákoknak különböző „TOG-értékei” vannak. A „TOG-értéktől” függően az alvóruhát ennek megfelelően kell beállítani.

#### Megjegyzés: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Ezek tájékoztató jellegű értékek. Annak érdekében, hogy a hálózsák és a ruházat megfelelő legyen, meg kell mérni a baba testhőmérsékletét a nyakánál, és szükség esetén módosítani kell.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja, ha a gyermek feje átfér a nyak-kivágáson.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja tovább a hálózsákot, amikor a baba már ki tud mászni a gyermekágyból.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja más ágykiegészítővel (pl. gyermek ágytakaróval) együtt. A túlhevülés veszélyeztetheti gyermeke életét! Vegye figyelembe a szoba hőmérsékletét és a gyermek hálóruháját, és gondoskodjon arról, hogy a gyermeknek ne legyen melege, de ne is fázzon.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Kopás vagy károsodás esetén ne használja tovább a hálózsákot.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Nyílt lángtól tartsa távol.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! A csomagolóanyagot távolítsa el a gyermek közeléből, mert fulladás veszélyét okozza.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy a nyakkivágás és a hónaljnyílások biztonságosan záródnak.

## RO

**Produs în conformitate cu standardul DIN EN 16781:2019-08**  
IMPORTANT: A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

- ♥ Sacul de dormit nu trebuie curățat chimic!
- ♥ A se spăla în mașina de spălat doar atunci când cuva este plină.
- ♥ După spălare a se reda forma trăgând prin gesturi delicate.



Excepție: țesătură din muselină de bumbac



## SFATURI PENTRU ALEGEREA UNUI SAC DE DORMIT (PAGINA 2)

- căptușeală
- sac exterior
- ★ sac de dormit

### a) Tabel de mărimi

- 1: Mărima sacului de dormit
- 2: Mărima corpului copilului (cm)
- 3: Vârsta copilului (M=luni/J=ani)
- 4: Modelul sacului de dormit

Dimensiunea potrivită a sacului de dormit pentru copii depinde în primul rând de mărimea corpului copilului. Următorul tabel cu valori orientative vă va ajuta să faceți alegerea corectă.

Verificați dacă potrivirea este corectă: acordați atenție deschiderilor pentru gât și brațe, astfel încât bebelușul dvs. să nu poată aluneca în sacul de dormit. Pentru a asigura libertatea de mișcare a bebelușului dumneavoastră, distanța dintre picioare și fundul sacului de dormit nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.

### b) Temperatura camerei și îmbrăcămintea de dormit

Alegerea sacului de dormit și a îmbrăcămintei de noapte depinde în mare măsură de temperatura camerei copilului.

Unitatea de măsură „TOG” poate fi utilizată ca ghid. „TOG” arată rezistența termică a textilelor și indică cât de cald îi va fi copilului dumneavoastră într-un sac de dormit la o anumită temperatură a camerei. Cu cât „valoarea TOG” este mai mare, cu atât bebelușul dumneavoastră este mai cald. Sacii de dormit au „valori TOG” diferite. În funcție de „valoarea TOG”, îmbrăcămintea de noapte trebuie ajustată corespunzător.

#### Observație: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Acestea sunt valori orientative. Pentru a vă asigura că sacul de dormit și hainele se potrivesc, trebuie să măsurați temperatura corpului bebelușului la nivelul gâtului și să ajustați dacă este necesar.

## ⚠ AVERTISMENT

- ♥ AVERTISMENT! A nu se folosi când capul copilului poate trece prin decupajul pentru gât.
- ♥ AVERTISMENT! Sacul de dormit nu mai trebuie folosit din momentul în care copilul se poate da jos singur din pat.
- ♥ AVERTISMENT! A nu se utiliza în combinație cu alte acoperăminte pentru pat (spre exemplu plapumă pentru pat de copii); Supraîncălzirea poate dauna vieții copilului dumneavoastră! Potrivită temperatura ambientală a camerei cu ținuta de dormit a copilului în așa fel încât copilului să nu îi fie nici prea cald nici prea frig.
- ♥ AVERTISMENT! Sacul de dormit nu mai trebuie folosit atunci când prezintă semne de uzură sau deteriorare.
- ♥ AVERTISMENT! A se păstra departe de foc
- ♥ AVERTISMENT! Ambalajul din material plastic trebuie păstrat departe de copii pentru a evita sufocarea.
- ♥ AVERTISMENT! Asigurați-vă că secțiunea pentru gât și secțiunea pentru braț sunt închise în mod sigur.

## NO

**Produsert i henhold til DIN EN 16781:2019-08-standarden**  
VIKTIG: OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

## TIPPS FOR STELL

- ♥ Soveposen må ikke rengjøres med kjemiske midler!
- ♥ Soveposen må bare vaskes i godt fylt vasketrommel. Etter vasking strekkes den varsomt ut.



Unntak: muslinstoff av bomull



## TIPPS FOR VALG AV SOVEPOSE (SIDE 2)

- Indre sovepose
- Utvendig sovepose
- ★ Sovepose

### a) Størrelsestabell

- 1: Soveposens størrelse
- 2: Babyens kroppsstørrelse (cm)
- 3: Babyens alder (M=måneder/J=år)
- 4: Modell av sovepose

Hvilken størrelse sovepose som er riktig, avhenger først og fremst av barnets kroppsstørrelse. Følgende tabell med veiledende verdier hjelper deg med å gjøre det riktige valget.

Kontroller at passformen er riktig: Vær oppmerksom på hals- og armåpningene, slik at barnet ikke kan skli ned i soveposen. For å sikre barnets bevegelsesfrihet bør avstanden mellom føttene og bunnen av soveposen ikke være mindre enn 10 cm.

### b) Romtemperatur og nattøy

Valg av sovepose og nattøy avhenger i stor grad av romtemperaturen på barnerommet.

Måleenheten «TOG» kan brukes som en veiledning. «TOG» viser tekstilens varmemotstand og angir hvor varmt barnet vil ha det i soveposen ved en bestemt romtemperatur. Jo høyere «TOG-verdien» er, desto varmere er babyen din. Soveposer har forskjellige «TOG-verdier». Avhengig av «TOG-verdien» bør nattøyet justeres deretter.

#### Merknad: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Dette er veiledende verdier. For å være sikker på at soveposen og klærne passer, bør du måle barnets kroppstemperatur ved halsen og justere om nødvendig.

## ⚠ ADVARSEL!

- ♥ ADVARSEL! Må ikke brukes når barnets hode går gjennom halsutringningen.
- ♥ ADVARSEL! Soveposen må ikke lenger brukes så snart barnet er i stand til å klatre ut av barnesengen.
- ♥ ADVARSEL! Må ikke brukes i kombinasjon med annet sengetøy (f.eks. barnesengdyne); overoppheting kan sette barnets liv i fare! Romtemperatur og barnets sovekler må tas i betraktning og det må sørges for at barnet hverken har det for varmt eller for kaldt.
- ♥ ADVARSEL! Ved antydning av slitasje eller skader, må soveposen ikke lenger benyttes.
- ♥ ADVARSEL! Må holdes unna åpen flamme.
- ♥ ADVARSEL! Kunststoffinnpakningen må holdes unna barn, for å unngå kvelningsfare.
- ♥ ADVARSEL! Sørg for at kragen og armhulene er ordentlig lukket.

## SV

### Tillverkad enligt DIN EN 16781:2019-08-standard

VIKTIGT - SPARA FÖR SENARE BRUK

## SKÖTSELANVISNINGAR

- ♥ Sovsäcken får inte tvättas i kemtvätt!
- ♥ Tvätta endast sovsäcken i en välfylld tvätttrumma.
- ♥ Dra något i sovsäcken efter tvätten för att få rätt passform.



Undantag: muslinväv av bomull:

## TIPS FÖR ATT VÄLJA EN SOVSÄCK (SIDAN 2)

- Innersäck
- Yttersäck
- ★ Sovsäck

### a) Storlekstabell

- 1: Sovsäckens storlek
- 2: Babys längd (cm)
- 3: Babys ålder (M=månader/J=årstal)
- 4: Modell av sovsäck

Rätt storlek på sovsäcken beror i första hand på barnets kroppsstorlek. Följande tabell med riktvärden hjälper dig att göra rätt val. Kontrollera att passformen är korrekt: var uppmärksam på hals- och armöppningarna så att ditt barn inte kan glida in i sovsäcken. För att säkerställa rörelsefriheten för ditt barn bör avståndet mellan fötterna och sovsäckens botten inte vara mindre än 10 cm.

### b) Rumstemperatur och sovkläder

Valet av sovsäck och sovkläder beror till stor del på rumstemperaturen i barnets rum.

Måttenheten "TOG" kan användas som vägledning. "TOG" visar textiliens värmemotstånd och anger hur varmt ditt barn kommer att ha det i sovsäcken vid en viss rumstemperatur. Ju högre "TOG-värde", desto varmare är ditt barn. Sovsäckar har olika "TOG-värden". Beroende på "TOG-värdet" ska sovkläderna justeras i enlighet med detta.

#### Kommentar: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Dessa värden är riktvärden. För att vara säker på att sovsäcken och kläderna passar bör du mäta barnets kroppstemperatur vid halsen och justera vid behov.

## ⚠ VARNING!

- ♥ VARNING! Använd inte om barnets huvud kan gå igenom halsöppningen.
- ♥ VARNING! Använd inte sovsäcken när barnet kan klättra ur spjålsängen.
- ♥ VARNING! Använd inte tillsammans med andra sängkläder (t.ex. barntäcken), vid överhettning kan barnets liv äventyras! Ta hänsyn till rumstemperaturen och barnets nattkläder och se till att barnet varken är för varmt eller för kallt.
- ♥ VARNING! Sluta använda sovsäcken vid tecken på slitage eller skador.
- ♥ VARNING! Håll borta från öppen eld
- ♥ VARNING! Kontrollera att barn inte kommer i närheten av plastförpackningar för att undvika kvävning.
- ♥ VARNING! Se till att kragen och armhålen är ordentligt tillslutna.

## DK

### Produceret i henhold til DIN EN 16781:2019-08-standarden

VIKTIGT: SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG

## RENGØRING

- ♥ Soveposen må ikke renses kemisk!
- ♥ Vask soveposen kun i velfyldt vasketromle.
- ♥ Tilpas formen forsigtigt efter vask.



Undtagelse: muslinstof af bomuld:

## TIPS TIL VALG AF SOVEPOSE (SIDE 2)

- Inderpose
- Yderpose
- ★ Sovepose

### a) Størrelsestabel

- 1: Soveposens størrelse
- 2: Babys højde (cm)
- 3: Babys alder (M=måneder/J=årstal)
- 4: Model af sovepose

Den rigtige størrelse på babysoveposen afhænger primært af barnets kropsstørrelse. Følgende tabel med vejledende værdier hjælper dig med at træffe det rigtige valg.

Tjek, at pasformen er korrekt: Vær opmærksom på hals- og armåbningerne, så din baby ikke kan glide ned i soveposen. For at sikre din babys bevægelsesfrihed bør afstanden mellem fødderne og bunden af soveposen ikke være mindre end 10 cm.

### b) Rumtemperatur og nattøj

Vælg af sovepose og nattøj afhænger i høj grad af rumtemperaturen på barnets værelse.

Måleenheden »TOG« kan bruges som vejledning. »TOG« viser tekstilens varmebestandighed og angiver, hvor varmt dit barn vil have det i en sovepose ved en bestemt rumtemperatur. Jo højere »TOG-værdi«, jo varmere er din baby. Soveposer har forskellige »TOG-værdier«. Afhængigt af »TOG-værdien« skal nattøjet justeres i overensstemmelse hermed.

#### Bemærkning: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Dette er vejledende værdier. For at være sikker på, at sovepose og tøj passer, bør du måle barnets kropstemperatur ved halsen og justere, hvis det er nødvendigt.

## ⚠ ADVARSEL!

- ♥ ADVARSEL! Må ikke anvendes, hvis barnets hoved ikke passer gennem halsudskæringen.
- ♥ ADVARSEL! Soveposen må ikke længere anvendes, så snart barnet kan kravle ud af barnesengen.
- ♥ ADVARSEL! Må ikke anvendes med andet sengetøj (f.eks. babydyne), da overophedning kan bringe din babys liv i fare! Tag højde for rumtemperaturen og babyens sovedragt og sørg for, at babyen hverken har det for varmt eller for koldt.
- ♥ ADVARSEL! Hold op med at anvende soveposen ved tegn på slitage eller skader.
- ♥ ADVARSEL! Holdes væk fra åben ild.
- ♥ ADVARSEL! Plastemballager må ikke være tilgængelige for børn, da der er fare for kvælning.
- ♥ ADVARSEL! Forvis Dem om, at krave og armåbninger er lukket til.

## FI

**Valmistettu DIN EN 16781:2019-08-standardin mukaisesti**  
TÄRKEÄ: PIDÄ TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

## HOITO-OHJEET

- ♥ Ei kemiallista pesua makuupussille!
- ♥ Makuupussi pestään hyvin täytetyssä pesurummussa.
- ♥ Pesun jälkeen makuupussi vedetään muotoonsa.



Poikkeus: puuvillainen musliinikangas:

## VINKKEJÄ MAKUUPUSSIN VALINTAAN

### (SIVU 2)

- Sisäpussi
- Ulkopussi
- ★ Makuupussi

#### a) Kokotaulukko

- 1: Makuupussin koko
- 2: Vauvan koko (cm)
- 3: Vauvan ikä (M=kuukaudet/J=vuodet)
- 4: Makuupussin malli

Vauvan makuupussin oikea koko riippuu ensisijaisesti lapsen vartalon koosta. Seuraava taulukko ohjearvoinen auttaa sinua tekemään oikean valinnan.

Tarkista, että istuvuus on oikea: kiinnitä huomiota kaula- ja käsivarsien aukkoihin, jotta vauva ei pääse liukumaan makuupussin sisään. Jotta lapsesi liikkumisvapaus olisi taattu, jalkojen ja makuupussin pohjan välisen etäisyyden tulisi olla vähintään 10 cm.

#### b) Huoneen lämpötila ja univaatteet

Makuupussin ja -vaatteiden valinta riippuu pitkälti lapsen huoneen lämpötilasta.

TOG-mittayksikköä voidaan käyttää ohjeena. "TOG" ilmaisee tekstiilien lämmönkestävyyden ja kertoo, kuinka lämmin lapsesi on makuupussissa tietyssä huoneenlämpötilassa. Mitä korkeampi "TOG-arvo" on, sitä lämpimämpi lapsesi on. Makuupusseissa on erilaisia TOG-arvoja. TOG-arvosta riippuen univaatteet on säädettävä sen mukaisesti.

#### Huomautus: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Nämä ovat ohjeellisia arvoja. Varmistaaksesi, että makuupussi ja vaatteet sopivat, mittaa vauvan ruumiinlämpö kaulan kohdalta ja säädä tarvittaessa.

## VAROITUS!

- ♥ VAROITUS! Ei saa käyttää, jos lapsen pää sopii kaula-aukon läpi.
- ♥ VAROITUS! Makuupussia ei saa käyttää pitempään, kun lapsi osaa kiivetä itsestään lastensängystä pois
- ♥ VAROITUS! Ei saa käyttää yhdessä muiden vuodevaatteiden kanssa (esim. lasten peite); Ylikuuminen voi olla vaarallista lapselle! Huone-lämpötila ja lapsen nukkumavaatteet on huomioitava ja huolehdittava siitä, että lapsella ei ole liina kuuma tai kylmä.
- ♥ VAROITUS! Makuupussia ei saa käyttää enää, jos siinä havaitaan kulumisia tai vahinkoja.
- ♥ VAROITUS! Pidettävä pois avotulen lähetyiltä
- ♥ VAROITUS! Muovipakkauksia ei saa antaa lapsille tukehtumisvaaran estämiseksi.
- ♥ VAROITUS! Varmista, että kaula-aukko ja hihan aukko on kunnolla suljettu.

## LV

**Izgatavots saskaņā ar standartu DIN EN 16781:2019-08**  
SVARĪGI: SAGLABĀJIET VĒLĀKĀI IZMANTOŠANAI

## KOPŠANAS NORĀDES

- ♥ Neveiciet guļammaisa ķīmisko tīrīšanu!
- ♥ Mazgājiet guļammaisu tikai labi vēdināmā veļas mašīnas trumfī.
- ♥ Pēc mazgāšanas maigi atjaunojiet tā formu.



Izņēmums - kokvilnas musliņa audums:

## PADOMI, KĀ IZVĒLĒTIES GUĻAMMAISU

### (2. LPP.)

- Lekšējais maiss
- Ārējais maiss
- ★ Lekšējais maiss

#### a) Izmēru tabula

- 1: Guļammaisa izmērs
- 2: Mažuļa ķermeņa garums (cm)
- 3: Mažuļa vecums (M=mēneši/J=gadiem)
- 4: Guļammaisa modeļis

Pareizais bērna guļammaisa izmērs galvenokārt ir atkarīgs no bērna auguma. Tālāk sniegtā tabula ar orientējošām vērtībām palīdzēs jums izdarīt pareizo izvēli.

Pārbaudiet, vai guļammaiss ir pareizi piemērots: pievērsiet uzmanību kakla un roku atverēm, lai bērns nevarētu ieslidīties guļammaisā.

Lai nodrošinātu bērna kustību brīvību, attālūmam starp kājām un guļammaisa apakšdaļu jābūt ne mazākam par 10 cm.

#### b) Telpas temperatūra un guļamveļa

Guļammaisa un guļamveļas izvēle lielā mērā ir atkarīga no istabas temperatūras bērna istabā.

Kā vadlīnijas var izmantot mērvienību "TOG". "TOG" norāda tekstilizstrādājumu termisko pretestību un norāda, cik silts bērnam būs guļammaisā pie noteiktas istabas temperatūras. Jo augstāka ir "TOG vērtība", jo silts ir jūsu bērns. Guļammaisiem ir dažādas "TOG vērtības". Atkarībā no "TOG vērtības" guļammaisam attiecīgi jāpielāgo guļammaiss.

#### Piezīme: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Tās ir orientējošas vērtības. Lai pārlicinātos, ka guļammaiss un apģērbs ir piemērots, jāmēra bērna ķermeņa temperatūra pie kakla un vajadzības gadījumā jāpielāgo.

## BRĪDINĀJUMS!

- ♥ BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet, ja bērna galvu iespējams ievietot caur kakla izgriezumu.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Pārtrauciet guļammaisa lietošanu, tiklīdz bērns spēj izkāpt no bērnu gultiņas.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet kopā ar citiem gultas piederumiem (piemēram, bērnu gultiņas segu); pārkaršana var apdraudēt jūsu bērna dzīvību! Nemiet vērā telpas temperatūru un bērna gulēšanas apģērbu un nodrošiniet, lai bērnam nebūtu ne par karstu, ne par aukstu.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Nodiluma pazīmju vai bojājumu gadījumā pārtrauciet guļammaisa lietošanu.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Netuviniet atklātai liesmai
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Glabājiet plastmasas iepakojumu bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu nosmakšanas risku.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Pārlicinieties, vai kakla izgriezums un roku izgriezumi ir droši noslēgti.

## ET

### Toodetud vastavalt standardile DIN EN 16781:2019-08.

TÄHTIS: HOIDKE HILISEMAKS KASUTUSEKS ALLES

## HOOLDUSJUHISED

- ♥ Magamiskotti ei tohi keemiliselt puhastada!
- ♥ Peske magamiskotti ainult optimaalselt täidetud pesemistrumilis.
- ♥ Pärast pesemist tõmmake kergelt vormi.



Erand puuvillasest musliinist kangast:



## NÕUANDED MAGAMISKOTI VALIMISEKS (LK 2)

- Sisekott
- Väline kott
- ★ Magamiskot

### a) Suuruste tabel

- 1: Magamiskoti suurus
- 2: Beebi keha pikkus (cm)
- 3: Beebi vanus (M=kuudes/J=aastad)
- 4: Magamiskoti mudel

Lapse magamiskoti õige suurus sõltub eelkõige lapse kehahõõdust. Järgnev tabel koos suunavate väärtustega aitab teil teha õige valiku. Kontrollige, et istuvus oleks õige: pöörake tähelepänu kaela- ja käeaukudele, et teie laps ei saaks magamiskotti sisse libiseda. Et tagada lapse liikumisvabadus, ei tohiks jalgade ja magamiskoti põhja vaheline kaugus olla väiksem kui 10 cm.

### b) Toatemperatuur ja magamisriided

Magamiskoti ja magamisriiete valik sõltub suuresti lapse toatemperatuurist.

Suunanäitajana võib kasutada mõõtühikut „TOG“: „TOG“ näitab tekstiili soojapidavust ja näitab, kui soe on teie laps magamiskotis teatud toatemperatuuril. Mida suurem on „TOG-väärtus“, seda soojem on teie laps. Magamiskottidel on erinevad „TOG-väärtused“. Sõltuvalt „TOG-väärtusest“ tuleb magamisriietust vastavalt kohandada.

#### Märkus: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Need on soovituslikud väärtused. Selleks, et magamiskott ja riietus sobiks, peaksite lapse kehatemperatuuri mõõtma kaelast ja vajadusel kohandama.

## ⚠ HOIATUS!

- ♥ HOIATUS! Mitte kasutada, kui lapse pea libiseb kaelaväljalõikest läbi.
- ♥ HOIATUS! Lõpetage magamiskoti kasutamine, kui laps hakkab lastevoodis roomama.
- ♥ HOIATUS! Ärge kasutage koos muude voodiesemetega (nt vooditekk): Teie last võib ohustada ülekuumenemine! Jälgige ruumitemperatuuri ja lapse magamisriietust ning hoolitsege selle eest, et lapsel ei oleks liiga soe ega liiga külm.
- ♥ HOIATUS! Kulumise või kahjustuste korral lõpetage magamiskoti kasutamine.
- ♥ HOIATUS! Hoidke lahtisest tules eemal!
- ♥ HOIATUS! Lämmumise vältimiseks tuleb plastpakendid hoida lastele kättesaamatus kohas.
- ♥ HOIATUS! Tehke kindlaks, et kaelus ja varrukauk on kindlalt suletud.

## LT

### Pagaminta pagal DIN EN 16781:2019-08 standartą

SVARBŪ: IŠSAUGOTI ATEIČIAI

## PRIEŽIŪROS NURODYMAI

- ♥ Miegmaišio nevalyti cheminiu būdu!
- ♥ Miegmaišį skalbti tik tinkamai užpildytame skalbimo mašinos būgne.
- ♥ Po skalbimo švelniai suteikite formą.



Išimtis: medvilninis muslino audinys:



## PATARIMAI RENKANTIS MIEGMAIŠĮ (2 PSL.)

- Vidinis maišas
- Išorinis maišas
- ★ Miegmaišis

### a) Dydžių lentelė

- 1: Miegmaišio dydis
- 2: Kūdikio kūno dydis (cm)
- 3: Kūdikio amžius (M= mėnesiais/J=metai)
- 4: Miegmaišio modelis

Tinkamas kūdikio miegmaišio dydis pirmiausia priklauso nuo vaiko kūno sudėjimo. Toliau pateikta lentelė su orientacinėmis vertėmis padės jums tinkamai pasirinkti. Patikrinkite, ar tinkamai tinka: atkreipkite dėmesį į kaklo ir rankų angas, kad kūdikis negalėtų įlįsti į miegmaišį. Kad kūdikis galėtų laisvai judėti, atstumas tarp kojųčių ir miegmaišio apačios turėtų būti ne mažesnis kaip 10 cm.

### b) Kambario temperatūra ir miego drabužiai

Miegmaišio ir miego drabužių pasirinkimas labai priklauso nuo vaiko kambario temperatūros.

Galima vadovautis „TOG“ matavimo vienetu. „TOG“ parodo tekstilės gaminių šiluminę varžą ir nurodo, kiek šilta bus jūsų kūdikiui miegmaišyje esant tam tikrai kambario temperatūrai. Kuo didesnė „TOG“ vertė, tuo šilčiau jūsų kūdikiui. Miegmaišiai turi skirtingas „TOG“ vertes. Atsižvelgiant į „TOG“ vertę, miegmaišį reikėtų atitinkamai pritaikyti.

#### Pastaba: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Tai yra orientacinės vertės. Norėdami įsitikinti, kad miegmaišis ir drabužiai tinka, turėtumėte išmatuoti kūdikio kūno temperatūrą ties kaklu ir, jei reikia, pakoreguoti.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ♥ ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite, jei kūdikio galvutė pralenda pro kaklo iškirptę.
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Miegmaišis nebetinkamas naudoti, jeigu kūdikis gali išlįpti iš lovytės.
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite su kita patalyne (pvz. vaikiška antklode); perkaitimas gali kelti pavojų Jūsų vaiko gyvybei! Vaiką aprenkite miego drabužiais įvertinę kambario temperatūrą; vaikui turi būti nei per šilta, nei per šalta.
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Nebenaudokite sudėvėto arba pažeisto miegmaišio.
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Laikyti atokiau nuo atviros liepsnos
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Siekdami išvengti rizikos uždusti plastikines pakuotes laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ♥ ĮSPĖJIMAS! Įsitinkite, kad apykaklė ir rankogaliai yra saugiai užsegti.

## RU

Изготовлено в соответствии со стандартом DIN EN

16781:2019-08

ВАЖНО: СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

- ♥ Не подвергать спальный мешок химической чистке!
- ♥ Стирать спальный мешок только в хорошо заполненном барабане.
- ♥ После стирки осторожно расправить.



Исключение: хлопковая муслиновая ткань



## СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ СПАЛЬНОГО МЕШКА (СТР. 2)

- Внутренний конверт
- Наружный конверт
- ★ Спальный мешок

### а) Наружный конверт

- 1: Размер спального мешка
- 2: Рост ребенка (см)
- 3: Возраст ребенка (M=мес./J=годы)
- 4: Модель спального мешка

Правильный выбор размера детского спального мешка зависит в первую очередь от размера тела ребенка. Следующая таблица с ориентировочными значениями поможет вам сделать правильный выбор.

Проверьте правильность посадки: обратите внимание на отверстия для шеи и рук, чтобы ребенок не мог проскользнуть в спальный мешок. Чтобы обеспечить свободу движений малыша, расстояние между ступнями и нижней частью спального мешка должно составлять не менее 10 см.

### б) Комнатная температура и спальная одежда

Выбор спального мешка и спальной одежды во многом зависит от температуры воздуха в детской комнате.

В качестве ориентира можно использовать единицу измерения «TOG». «TOG» показывает термостойкость текстиля и указывает, насколько тепло будет вашему ребенку в спальном мешке при определенной температуре в комнате. Чем выше значение «TOG», тем теплее вашему ребенку. Спальные мешки имеют разные значения «TOG». В зависимости от значения «TOG» следует соответствующим образом подбирать спальную одежду.

#### Примечание: 1 TOG = 0,1 м<sup>2</sup>K/W

Это ориентировочные значения. Чтобы убедиться, что спальный мешок и одежда подходят, следует измерить температуру тела ребенка в области шеи и при необходимости отрегулировать.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не использовать, если голова ребенка проходит в вырез у ворота.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прекратить использование спального мешка, как только ребенок научится выбираться из детской кроватки.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не использовать в сочетании с другими постельными принадлежностями (например, с детским одеялом), перегревание может представлять угрозу жизни вашего ребенка! Учитывать температуру воздуха в помещении и одежду для сна ребенка и следить за тем, чтобы ребенку было не слишком жарко и не слишком холодно.
- ♥ Прекратить использование спального мешка при появлении признаков изнашивания или повреждений.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Беречь от открытого огня.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Беречь от детей пластиковые упаковки, чтобы избежать удушья.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что застежки горловины и проймы надежно закрыты.

## PT

Produto de acordo com a norma DIN EN 16781:2019-08

IMPORTANTE: GUARDE ESTE DOCUMENTO PARA REFERÊNCIA FUTURA

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- ♥ Não lavar o saco de dormir a seco!
- ♥ Lavar o saco de dormir à máquina com o tambor bem cheio.
- ♥ Após a lavagem, esticar cuidadosamente para recuperar a forma.



Tecido de musselina de algodão de exceção:

## CONSELHOS PARA ESCOLHER UM SACOCAMA (PÁGINA 2)

- Saco interior
- Saco exterior
- ★ Saco de dormir

### а) Tabela de tamanhos

- 1: Tamanho do saco de dormir
- 2: Tamanho do bebé (em cm)
- 3: Idade do bebé (M=meses/J=anos)
- 4: Modelo do saco-cama

O tamanho certo do saco de dormir para bebé depende principalmente do tamanho do corpo da criança. A tabela seguinte com valores de referência ajudá-lo-á a fazer a escolha certa.

Verifique se o ajuste está correto: preste atenção às aberturas do pescoço e dos braços para que o seu bebé não escorregue para dentro do saco de dormir. Para garantir a liberdade de movimentos do bebé, a distância entre os pés e a parte inferior do saco de dormir não deve ser inferior a 10 cm.

### б) Temperatura ambiente e roupa de dormir

A escolha do saco de dormir e da roupa de dormir depende em grande medida da temperatura ambiente do quarto da criança. A unidade de medida "TOG" pode ser utilizada como guia. O "TOG" mostra a resistência térmica dos têxteis e indica o calor que o seu bebé sentirá num saco de dormir a uma determinada temperatura ambiente. Quanto mais elevado for o "valor TOG", mais quente estará o seu bebé. Os sacos-cama têm diferentes "valores TOG". Dependendo do "valor TOG", a roupa de dormir deve ser ajustada em conformidade.

#### Nota: 1 TOG = 0,1 м<sup>2</sup>K/W

Estes valores são indicativos. Para se certificar de que o saco-cama e a roupa servem, deve medir a temperatura corporal do bebé no pescoço e ajustá-la, se necessário.

## ⚠ ATENÇÃO!

- ♥ AVISO! Não utilizar se a cabeça do bebé passar pela abertura.
- ♥ AVISO! Não continuar a utilizar o saco de dormir assim que a criança conseguir sair do berço.
- ♥ AVISO! Não utilizar em combinação com outra roupa de cama (por exemplo, edredões de criança). O sobreaquecimento pode pôr a vida do seu filho em perigo! Ter em consideração a temperatura ambiente e roupa de dormir da criança e assegurar que a criança não está nem muito quente nem muito fria.
- ♥ AVISO! Não utilizar o saco de dormir em caso de sinais de desgaste ou dano.
- ♥ AVISO! Manter afastado do fogo.
- ♥ AVISO! Manter embalagens de plástico afastadas das crianças para evitar asfixia.
- ♥ AVISO! Assegurar-se de que o decote e os orifícios do braço estão bem fechados.

## TR

DIN EN 16781:2019-08 standardına göre üretilmiştir  
ÖNEMLİ: DAHA SONRAKİ UYGULAMA İÇİN MUHAFAZA EDİN

## BAKIM UYARILARI

- Uyku tulumunu kuru temizleme yapmayın!
- Uyku tulumunu sadece iyi doldurulmuş yıkama tamburunda yıkayın.
- Yikandıktan sonra hafifçe çekerek biçimini düzeltin



İstisna pamuklu muslin kumaş:

## UYKU TULUMU SEÇİMİ İÇİN İPUÇLARI (SAYFA 2)

- İç tulum
- Dış tulum
- ★ Uyku tulumu

### a) Ebat tablosu

- 1: Uyku tulumu büyüklüğü
- 2: Bebeğin büyüklüğü (cm)
- 3: Bebeğin yaşı (M=ay/J=yıllar)
- 4: Uyku tulumu modeli

Doğru bebek uyku tulumu boyutu, öncelikle çocuğun vücut ölçülerine bağlıdır. Kilavuz değerleri içeren aşağıdaki tablo doğru seçimi yapmanıza yardımcı olacaktır. Uygunum doğru olup olmadığını kontrol edin: bebeğinizin uyku tulumunun içine kaymaması için boyun ve kol açıklıklarına dikkat edin. Bebeğinizin hareket özgürlüğünü sağlamak için, ayakları ile uyku tulumunun alt kısmı arasındaki mesafe 10 cm'den az olmamalıdır.

### b) Oda sıcaklığı ve uyku tulumu

Uyku tulumu ve pijama seçimi büyük ölçüde çocuğun bulunduğu odanın sıcaklığına bağlıdır. "TOG" ölçüm birimi bir rehber olarak kullanılabilir. "TOG" tekstil ürünlerinin termal direncini gösterir ve bebeğinizin belirli bir oda sıcaklığında uyku tulumunun içinde ne kadar sıcak olacağını belirtir. "TOG değeri" ne kadar yüksekse, bebeğiniz o kadar sıcak olur. Uyku tulumlarının farklı "TOG değerleri" vardır. "TOG değerine" bağlı olarak, uyku tulumu buna göre ayarlanmalıdır.

**Not: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Bunlar kilavuz değerlerdir. Uyku tulumunun ve giysilerin uygun olduğundan emin olmak için bebeğin vücut ısısını boyun bölgesinden ölçmeli ve gerekirse ayarlamalısınız.

## ⚠ UYARI!

- UYARI! Çocuğun başı, boyun bölümünden geçiyorsa kullanmayın.
- UYARI! Çocuk beşiğinden tirmanabildiği zaman uyku tulumunu kullanmaya devam etmeyin.
- UYARI! Yataktaki diğer ürünlerle birlikte kullanmayın (örn. çocuk yorganı); aşırı ısınma çocuğunuzun yaşamını tehlikeye atabilir! Oda sıcaklığını ve çocuğun uyku giysisini dikkate alın ve çocuk için çok yüksek ya da çok düşük sıcaklık olmasını sağlayın.
- UYARI! Aşınma ya da hasar belirtileri durumunda uyku tulumunu daha fazla kullanmayın.
- UYARI! Açık alevden uzak tutun.
- UYARI! Plastik ambalajlar, boğulmayı önlemek amacıyla çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- UYARI! Göğüs açıklığının ve kol açıklığının güvenli bir şekilde kapatılmış olmasını sağlayınız.

## EL

Παράγεται σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 16781:2019-08  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΧΡΗΣΗ

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Μην υποβάλλετε τον υπνόσακο σε στεγνό καθαρίσµα!
- Πλένετε τον υπνόσακο μόνο µε καλά γεµισµένο κάδο πλυντήριου.
- Μετά τον πλύσιµο τραβήξτε τον απαλά για να πάρει το σχήµα του.



Εξάριση βαμβακερό ύφασµα µουσελίνας:

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΝΟΣ ΥΠΝΟΣΑΚΟΥ (ΣΕΛΙΔΑ 2)

- Εσωτερικός σάκος
- Εξωτερικός σάκος
- ★ Υπνόσακος

### a) Πίνακας µεγεθών

- 1: Μέγεθος του υπνόσακου
- 2: Ύψος του µωρού (cm)
- 3: Ηλικία του µωρού (M=μήνες/J=Έτη)
- 4: Μοντέλο υπνόσακου

Το σωστό µέγεθος του βρεφικού υπνόσακου εξαρτάται πρωτίστως από το µέγεθος του σώµατος του παιδιού. Ο παρακάτω πίνακας µε τις κατευθυντήριες τιµές θα σας βοηθήσει να κάνετε τη σωστή επιλογή.

Ελέγξτε ότι η εφαρµογή είναι σωστή: δώστε προσοχή στα ανοίγµατα του λαιµού και των χεριών, ώστε το µωρό σας να µην µπορεί να γλιστρήσει µέσα στον υπνόσακο. Για να εξασφαλίσετε την ελευθερία κινήσεων του µωρού σας, η απόσταση µεταξύ των ποδιών και του πτυµένου του υπνόσακου δεν πρέπει να είναι µικρότερη από 10 cm.

### b) Θερµοκρασία δωματίου και υπνόσακος

Η επιλογή του υπνόσακου και του υπνόσακου εξαρτάται σε µεγάλο βαθµό από τη θερµοκρασία του δωματίου του παιδιού. Η µονάδα µέτρησης «TOG» µπορεί να χρησιµοποιηθεί ως οδηγός. Η «TOG» δείχνει τη θερµική αντίσταση των υφασµάτων και υποδεικνύει πόσο ζεστό θα είναι το µωρό σας σε έναν υπνόσακο σε µια συγκεκριµένη θερµοκρασία δωματίου. Όσο υψηλότερη είναι η τιµή «TOG», τόσο πιο ζεστό είναι το µωρό σας. Οι υπνόσακοι έχουν διαφορετικές «τιµές TOG». Ανάλογα µε την «τιµή TOG», το υπνόσακο θα πρέπει να προσαρµόζεται ανάλογα.

**Σηµείωση: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W**

Πρόκειται για κατευθυντήριες τιµές. Για να βεβαιωθείτε ότι ο υπνόσακος και ο ρουχισµός ταιριάζουν, θα πρέπει να µετρήσετε τη θερµοκρασία του σώµατος του µωρού στο λαιµό και να προσαρµόσετε, εάν είναι απαραίτητο.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να µην χρησιµοποιείται, αν το κεφάλι του παιδιού χωράει µέσα από την λαµοκόψη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να µην χρησιµοποιείτε πια τον υπνόσακο, όταν το παιδί µπορεί να σκαρφωθεί έξω από το παιδικό κρεβάτι.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να µην χρησιµοποιείται σε συνδυασµό µε άλλα είδη κρεβατιού (π.χ. πάπλωµα παιδικού κρεβατιού). Η υπερθέρµανση αποτελεί απειλή για τη ζωή του παιδιού σας! Λάβετε υπόψη τη θερµοκρασία δωματίου και τον ρουχισµό ύπνου του παιδιού και φροντίστε το παιδί να µην ζεσταίνεται και να µην κρυώνει.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν παρουσιαστούν σηµεία φθοράς ή βλάβες, να µην χρησιµοποιείτε πια τον υπνόσακο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να διατηρείται μακριά από ανοικτή φωτιά
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι πλαστικές συσκευασίες να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά, για να προληφθεί τυχόν ασφυξία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η λαµοκόψη και το άνοιγµα µανικιού είναι κλεισµένα καλά.

## SR

Произведено према ДИН ЕН 16781:2019-08  
ВАЖНО: ЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ

### УПУТСТВА ЗА НЕГУ

- ♥ Немојте хемијски чистити врећу за спавање!
- ♥ Врећу за спавање перите само у добро напуњеном бубњу за прање.
- ♥ Нежно преобликовање након прања. Оперите пре прве употребе.



Изузетак Муслин:



### САВЕТИ ЗА ВРЕЋУ ЗА СПАВАЊЕ (СТРАНА 2)

- Унутрашња врећа за спавање
- Спољна врећа за спавање
- ★ Летња врећа за спавање

#### а) Табела величина

- 1: Величина вреће за спавање
- 2: Дужина тела бебе (см)
- 3: Старост бебе (М=месеци/Ј=години)
- 4: Модел вреће за спавање

Можете сазнати одговарајућу величину за врећу за спавање ваше бебе користећи дужину тела вашег детета. Следећа табела са стандардним вредностима ће вам помоћи при избору. Проверите да ли је правилно позициониран: Обратите пажњу на изрезе за врат и руке тако да ваша беба не може да склизне у врећу за спавање. Да бисте били сигурни да ваша беба може слободно да помера ноге, растојање између њених стопала а доњи крај вреће за спавање треба да буде најмање 10 см.

#### б) Собна температура и одећа за спавање

Избор вреће за спавање и одеће за спавање у суштини зависи од собне температуре у децијој соби. „ТОГ“ јединица се може користити као смерница. „ТОГ“ означава топлотну отпорност текстила и говори вам колико је топло за вашу бебу у врећи за спавање на одређеној собној температури. Што је већа „ТОГ вредност“, за то је топлије беба. Вреће за спавање имају различите „ТОГ вредности“. Одећа за спавање треба да буде одговарајуће прилагођена „ТОГ вредности“.

#### Коментар: 1 ТОГ = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Ово су смернице. Да бисте били сигурни да врећа за спавање и одећа правилно пристају, проверите телесну температуру бебе на потиљку и извршите подешавања ако је потребно.

## ▲ УПОЗОРЕЊА!

- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Немојте користити ако глава детета пролази кроз отвор за врат.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Немојте више користити врећу за спавање чим дете буде у стању да изађе из креветића.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Не користите у комбинацији са другом постелином (нпр. децијој јорган); прегревање може представљати ризик по живот вашег детета! Узмите у обзир собну температуру и одећу за спавање вашег детета и уверите се да детету није ни превише топло ни хладно.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Немојте наставити да користите врећу за спавање у случају било каквих индикација истрошености или оштећења.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Чувати даље од отвореног пламена
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Пластичну амбалажу држите даље од деце како бисте избегли ризик од гушења.
- ♥ УПОЗОРЕЊЕ! Уверите се да су изрез и рупе за руке добро затворени.

## BG

Произведено в съответствие с ДИН ЕН 16781:2019-08  
ВАЖНО: СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ГРИЖА

- ♥ Не почиставайте спалния чувал по химичен път!
- ♥ Перете спалния чувал само в добре напълнен барабан за прање.
- ♥ Внимателно оформете отново след изпиране. Изпирайте преди първата употреба.



Исклучение Муселин:



### СЪВЕТИ ЗА СПАЛЕН ЧУВАЛ (СТРАНИЦА 2)

- Втрешен спален чувал
- Външен спален чувал
- ★ Летен спален чувал

#### а) Таблица с размери

- 1: Размер на спалния чувал
- 2: Дължина на тялото на бебето (см)
- 3: Възраст на бебето (М=месеци/Ј=години)
- 4: Модел на спалния чувал

Можете да откриете подходящия размер за спалния чувал на Вашето бебе, като използвате дължината на тялото на Вашето дете. Следната таблица със стандартни стойности ще ви помогне при избора. Проверете прилагането за правилно позициониране: Обърнете внимание на изрязаните места за врата и ръцете, за да не може бебето ви да се свлече в спалния чувал, за да се гарантира, че бебето ви може да движи свободно краката си, разстоянието между краката му и долния край на спалния чувал трябва да бъде не по-малко от 10 см.

#### б) Стайна температура и дрехи за спане

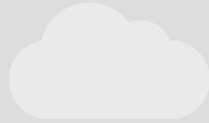
Изборът на спален чувал и дрехи за спане зависи основно от стайната температура в стаята на детето. Единицата „ТОГ“ може да се използва като ориентир. Единицата „ТОГ“ показва термичната устойчивост на текстилните изделия и ви казва колко топло е за вашето бебе в спалния чувал при определена стайна температура. Колкото по-висока е стойността „ТОГ“, толкова по-топло е за бебето. Спалните чували имат различни стойности на „ТОГ“. Дрехата за спане трябва да бъде съответно приспособена към „стойността на ТОГ“.

#### Коментар: 1 ТОГ = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

Това са насоки. За да сте сигурни, че спалният чувал и дрехата пасват правилно, трябва да проверите телесната температура на бебето в областта на тила и да направите корекции, ако е необходимо.

## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте, ако главата на детето влиза през отвора на врата.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте повече спалния чувал, веднага щом детето е в състояние да се изкачи от креватчето.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте в комбинация с друга постеля (напр. детска завивка); прегряването може да представлява риск за живота на вашето дете! Вземете под внимание температурата в стаята и дрехите за спане на Вашето дете и се уверете, че на детето не му е нито прекалено топло, нито прекалено студено.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не продължавайте да използвате спалния чувал в случай на каквито и да било признаци на износване или повреда.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от открит огън
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Съхранявайте пластмасовата опаковка далеч от деца, за да избегнете риска от задушаване.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че деколтето и прорезите на ръцете са добре затворени.



# Träumeland

Träumeland GmbH  
Sportstraße 11, 4142 Hofkirchen, Österreich  
info@traeumeland.com



[www.traeumeland.com](http://www.traeumeland.com)

